

Use of Certificates and Certification and Accreditation Marks 认证证书和认证/认可标识的使用

GT001, rev 3

Document # F205

Release Date: 03-JUN-2016

Page 1 of 5

Document Owner: GAM

Approvals: GMT

Purpose 目的

The purpose of this document is to ensure proper use by certified clients of
本文件旨在确保获证客户能够适当的使用：

- Intertek Certificates and certification marks;
Intertek 的认证证书和认证标识；
- Accreditation marks, CE mark and EC certificates;
认可标识、CE 标识和 EC 证书；
- Certification statements
认证声明

Scope 范围

- This document provided the rules governing the use of all certificates issued and certification marks provided by Intertek.
该文件提供了所有由 Intertek 签发的证书和认证标识的使用规则。
- The referenced documents provide the rules governing the use of accreditation body marks (see section 3 below).
所引用的文件提供了使用认可机构标识的规则（见下面第 3 节）。
- The referenced documents provide the rules governing the use of any statement on product packaging or in accompanying information that the certified client has a certified management system.
所引用的文件给拥有认证管理体系的获证客户提供了使用在任何关于产品包装或备注信息声明上的规则。

Responsibility 职责

- Certified clients shall comply with the rules provided in this document.
获得认证的客户必须遵守该文件中的规则。
- Intertek auditors are responsible for verifying, at each visit, that certified clients use certificates, certification marks and accreditation body marks in accordance with the rules provided in this document and reporting infringements to the same, if any.
Intertek 审核员负责根据本文件的要求在每次审核时验证认证客户对证书、认证标识和认可机构标识的使用，并及时汇报任何使用不当的情况。
 - o When continuing use of a product certification mark is authorized for placement on a product (or its packaging, or information accompanying it) of a type which has been certified, surveillance shall be established and shall include periodic surveillance of marked products to ensure ongoing validity of the demonstration of fulfillment of product requirements.
当允许在被认证的产品（或产品包装、或备注的信息）上持续使用产品认证标识时，必须进行监督，并定期监督被打上印记的产品，以确保产品要求符合性的证明持续有效。
 - o When continuing use of a product certification mark is authorized for a process or service, surveillance shall be established and shall include periodic surveillance activities to ensure ongoing validity of the demonstration of fulfillment of process or service requirements.
当允许某个过程、或服务中持续使用产品认证标识时，必须进行监督，包括定期的监督审核，以确保过程或服务要求的符合性证明持续有效。

Use of Certificates and Certification and Accreditation Marks 认证证书和认证/认可标识的使用

GT001, rev 3	Document # F205	Release Date: 03-JUN-2016	Page 2 of 5
Document Owner: GAM		Approvals: GMT	

Process 过程

Section 1: Use of Intertek certificates and certification marks

第 1 节: Intertek 认证证书和认证标识的使用

- 1.1. Intertek will provide its certified clients with the relevant Intertek certification mark(s).
Intertek 将为其认证的客户 提供相关的 Intertek 认证标识。
- 1.2. Certified clients may utilize the certification mark in communication media such as the internet, brochures, letter paper, envelopes, business cards and certain packaging (see Table 1).
获证客户可能会在通信媒体上使用认证标识, 例如互联网、宣传册、信纸、信封、名片和包装 (见表 1)。
- 1.3. When permitted, this mark can be used in conjunction with the relevant accreditation mark (see Section 3 below for references to the additional rules on the use of accreditation body marks).
如果允许, 该标识可与其相关的认可标识一起使用 (见以下第 3 节, 认可机构标识的使用规则)。
- 1.4. When displayed in conjunction with the accreditation mark(s), Intertek's mark(s) may only be reproduced in black. When displayed without the accreditation mark(s), Intertek's mark(s) may be reproduced in blue (as provided by Intertek), black or in the predominant color of the letterhead or printing. The mark may only be reproduced on a clearly contrasting background.
当和认可标识相结合显示时, Intertek 标识只能使用黑色。如果没有同时使用认可标识, Intertek 标识可以使用蓝色 (色标由 Intertek 提供)、黑色或者在信头或印刷时的主要颜色。该标识在复制时应确保足够的对比度。
- 1.5. If the scope of certification does not include all products and/or services provided by the organization, and/or all locations/ facilities of the organization, the material bearing the mark shall not suggest that all products/ services/ sites/ locations of the organization are covered by the scope of certification.
如果认证的范围并不包括组织的所有产品和/或服务、和/或组织的所有地点/场所, 那么显示该标识的相关材料不得表明认证范围包含了组织的所有产品/服务/场所/地址。
- 1.6. The mark(s) cannot be altered or modified. However, it may be resized, provided the proportions of the entire mark are maintained and all features of the mark are clearly distinguishable. When the mark as provided includes an accreditation number, the number is part of the mark and cannot be removed from the mark.
标识不能被变形或修改。但可以按比例调整大小, 并且保证标识的所有特征清晰可辨。当该标识包含了认可号码时, 该号码应为标识的一部分, 不能删除。
- 1.7. The client shall not use the certificate and/or the certification mark(s) provided by Intertek in such a manner that would bring Intertek, and/or the Accreditation Body or, and/or the certification system into disrepute and lose public trust, and shall not make any statement regarding its product certification that Intertek may consider to be misleading or unauthorized.
客户在使用 Intertek 提供的证书和/或认证标识时, 应避免采用有损 Intertek、和/或认可机构、和/或认证体系信誉和丧失公信力的宣传方式。
- 1.8. Under no conditions shall the management system mark be affixed to a product or used in any other misleading manner that might suggest product, process or service certification. The mark applies only to management system certification. (For further details see Table 1 below)
管理体系标识不得粘贴在产品上或以任何方式暗示为产品、过程或服务认证。该标识仅适用于管理体系认证。(详情见下表 1)

Use of Certificates and Certification and Accreditation Marks 认证证书和认证/认可标识的使用

GT001, rev 3

Document # F205

Release Date: 03-JUN-2016

Page 3 of 5

Document Owner: GAM

Approvals: GMT

- 1.9. Photocopies or electronic copies of original "paper" versions of the certificates may be in full color, and need to be watermarked or otherwise marked as being a copy of the original.
证书原件的复印件或者电子版可以是全彩色的，并且需要标上水印或其它标识以标明其为复印件。
- 1.10. Electronic versions of the certificates provided by Intertek, and identified as such, can be used by the certified client for publicity/promotional and/or printing purposes without being watermarked or otherwise marked as being a copy of the original. The certificate can be used "as provided" by Intertek and cannot be altered or modified.
Intertek 提供的电子版证书，可以被用于宣传/推广和/或印刷目的，无需使用水印或其它标识以标明其为复印件。这种证书可被当作“由 Intertek 提供”，但不能变形或修改。
- 1.11. The right to use the certification mark by the organization cannot be assigned to or acquired by any other person, entity, or corporation (including through a change of ownership of the organization) without Intertek's prior written consent.
如果没有 Intertek 事先书面允许，组织无权允许其它任何个人、实体或者公司（包括通过改变组织的归属）使用认证标识。
- 1.12. Upon a reduction of the scope of certification, the client shall amend all advertising material referring to its certification to properly reflect the reduced scope.
认证范围缩小后，客户应修改与其认证相关的所有广告材料，以正确反映其减少的范围。
- 1.13. Upon withdrawal or termination of its certification, the client shall discontinue its use of all advertising material that contains a reference to certification, and take actions as required by the certification scheme and any other required measures as directed by Intertek.
认证一旦被暂停或注销，客户必须停止使用所有的广告材料，包括认证的引用，并应按照认证项目的要求及 Intertek 直接的措施要求采取行动。
- 1.14. **Testing and Calibration Laboratories Specific Requirement:** Certified laboratories are not permitted to apply Intertek's mark (with or without the accreditation marks) to their laboratory test and/or calibration reports, as such reports are deemed to be products in this context.
针对测试和校准实验室的特定要求：获得认证的实验室不允许在其测试和/或校准报告上使用 Intertek 的标识（无论是否有认可标识）。这时候，这些报告是作为实验室的产品对待的。
- 1.15. **Contractual obligation:** Correct use of the certificate, certification mark or accreditation mark is a contractual obligation and will be monitored at surveillance and certificate renewal assessments. Any misuse of the certificate, certification mark or accreditation by the client may result in suspension or withdrawal of the certification by Intertek. Intertek's considerations with respect to suspension or withdrawal will be as follows:
合同义务：正确使用证书、认证标识或认可标识是合同中的义务，并且应在监督审核和再认证的时候得到监控。任何对证书、认证标识或认可标识的误用，均可能导致 Intertek 暂停或注销客户的认证。Intertek 对暂停或注销的考虑如下：
- 1.15.1. Inadvertent misuse: with this activity, the organization will be required to immediately withdraw the offending materials, or Intertek will suspend certification until the misuse is rectified. Repeated inadvertent misuse will not be tolerated by Intertek and therefore will be cause for withdrawal of certification.
无意中的误用：如果发生这样的行为，组织将被要求立即撤销误用的材料，否则 Intertek 将暂停认证直到这种误用得到纠正。Intertek 不允许多次的无意误用，并且会导致注销证书。

Use of Certificates and Certification and Accreditation Marks 认证证书和认证/认可标识的使用

GT001, rev 3

Document # F205

Release Date: 03-JUN-2016

Page 4 of 5

Document Owner: GAM

Approvals: GMT

- 1.15.2. Fraud: with an activity considered premeditated on the part of the organization, Intertek will withdraw certification and publish notices to that effect in the directory of certified companies.
欺诈: 如果组织被认为涉嫌蓄意欺诈, Intertek 将会注销其证书并且公开发布。

Table 1: Guidance table for proper use of management system certification marks (Note 1)
表 1: 正确使用认证标识的说明 (注 1)

	On Product (Note 2) 在产品上 (注 2)	On larger boxes, etc. used for transportation of products (Note 3) 在较大的箱子上等, 用于产品运输 (注 3)	On letterhead, pamphlets, etc. for advertisement 在信头、小 册子上等, 作为广告
Without a Statement 没有声明	Not allowed 不 允许	Not allowed 不允许	Allowed 允许
With a statement (Note 4) 有声明 (注 4)	Not allowed 不允许	Allowed 允许	Allowed 允许
A statement without a Mark (Note 5) 没有标识的声明	Not allowed 不允许	Allowed 允许	Allowed 允许

Note 1. This applies to marks that have a specific form including some basic description of its applicability. A statement in words alone does not constitute a mark in this sense. Any such wording should be true and not mislead.

注 1 适用于有某个特定的形式包括一些基本的描述其适用性的标识。单独的文字形式的声明并不构成实际意义上的标识。任何这样的文字声明应该是真实的, 没有误导。

Note 2. This could be a tangible product itself or product in an individual package, container, etc. In the case of testing/analyzing activities, it could be a test/analysis report.

注 2 这可能是一个有形产品本身, 或独立包装/容器中的产品等。如果是在测试/分析活动情况下, 产品可以是一份测试/分析报告。

Note 3. This could be over-packaging made of cardboard etc. that can be reasonably considered as not reaching the end user.

注 3 这可能是由纸板组成的外包装等, 可以合理地认为这个包装不会到达最终用户那里。

Note 4. This could be a clear statement that "(This product) was manufactured in a plant whose Management System (be specific: Quality, Environmental, etc.) is certified as being in conformity with (standard to be identified, e.g. ISO 9001)."

注 4 这可能是一个明确的声明, "(该产品)是由某个被认证的管理体系(特定的: 质量、环境等)并符合标准(识别出标准, 例如 ISO 9001)的工厂所生产。"

Note 5 The statement shall include reference to: 1) identification (e.g. brand or name) of the certified client, 2) the

Use of Certificates and Certification and Accreditation Marks 认证证书和认证/认可标识的使用

GT001, rev 3

Document # F205

Release Date: 03-JUN-2016

Page 5 of 5

Document Owner: GAM

Approvals: GMT

type of management system (e.g. quality, environment) and the applicable standard and 3) the certification body issuing the certificate.

注 5 该声明必须包含引用：1) 获证客户的身份（例如：品牌或名称）、2) 管理体系的类型（例如：质量、环境）和适用的标准和 3) 颁发证书的认证机构。

Section 2: Additional information

第 2 节：附加信息

- 2.1 If you have any questions as to whether your proposed use of the certification marks on an advertisement, brochure or other promotional material is in compliance with these guidelines, please send a sample to Intertek for review.
如果您有任何关于广告、宣传册或其它宣传材料上使用认证标识的疑问，请将样本提供给 Intertek 进行评估。
- 2.2 For the use of the certification mark on electronic documentation (i.e. websites), the same rules as stated in these guidelines apply.
以上规则同样适用于电子文件（比如网站）上的认证标识使用。
- 2.3 Additional information on publicizing your management system certification may be found at the following website
关于公开您的管理体系认证状态的额外信息也可以通过以下网页获取：
http://www.iso.org/iso/publicizing_iso9001_iso14001_certification_2010.pdf

Section 3: Use of accreditation body marks

第 3 节：认可机构标识的使用

- 3.1 ISO does not permit anyone to use the ISO logo in connection with certification. The ISO logo is a registered trademark and cannot be used by anyone outside of ISO, unless authorized. As ISO does not perform certification or accreditation it would be misleading to allow its logo to be used in this way.
ISO 组织不允许任何人将 ISO 徽标的使用与认证相关联。ISO 徽标是个注册商标，不能被任何 ISO 组织以外的人使用，除非得到授权。由于 ISO 组织不执行认证或者认可，如果使用该徽标则可能导致误解。
- 3.2 When permitted, the client is only authorized to use the accreditation marks provided by Intertek and appearing on the certificates issued to the client by Intertek.
当被允许时，客户仅被授权使用 Intertek 提供的认可标识，此标识会体现在 Intertek 向客户颁发的证书上。
- 3.3 The rules pertaining the use of the accreditation body marks by certified clients are available at
认证客户使用认可机构标识的相关规则可通过以下网站获取：
<http://www.intertek.com/auditing/management-systems/policy/>
<http://www.intertek.com.cn/service/BAPolicy.html>